

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1953-1954.

VERGADERING VAN 18 FEBRUARI 1954.

Verslag van de Commissie van Economische Zaken en Middenstand belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de levensverzekeringcontracten, in België door de Duitse verzekeringsondernemingen onderschreven na 10 April 1920, nog in voege of nog niet volledig geregeld op 4 September 1944.

Aanwezig : de hh. MARIEN, voorzitter; BOUILLY, DEBAISE, DE BLOCK, Louis DESMET, Pierre DE SMET, DE WINTER, LAURENS, MOLTER, SANTENS, Maurice SERVAIS, SLEGTEN, VAN IN, ZURSTRASSEN en LEEMANS, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp dat bij deze aan uw beoordeling wordt voorgelegd, werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd met algemene stemmen min één. Deze eensgezinde stemming beantwoordt aan de aard van de regeling welke dit wetsontwerp nastreeft.

Dit wetsontwerp beoogt inderdaad het vrijwaren van het spaargeld, gestort door de verzekerden op het leven, tussen de twee oorlogen en tijdens de laatste wereldoorlog, bij Duitse verzekeringsondernemingen.

Reeds na de oorlog 1914-1918 heeft zich een gelijkaardig probleem voorgedaan. Dank zij bepaalde beschikkingen van het Vredesverdrag van Versailles, kon vrij snel een oplossing gevonden worden voor het uitvoeren van de contracten van levensverzekering. In uitvoering van de desbetreffende clause van dit Verdrag keurde het Belgisch Parlement de wet van 31 Maart 1920 goed. Deze wet besloot tot de oprichting van de Dienst voor Beheer en Vereffening en belastte dit organisme met de uitvoering der contracten.

R. A 4808.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
105 (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;
186 (Zitting 1953-1954) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
3 en 4 Februari 1954.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

SÉANCE DU 18 FÉVRIER 1954.

Rapport de la Commission des Affaires Economiques et des Classes Moyennes chargée d'examiner le projet de loi relatif à l'exécution des contrats d'assurance sur la vie souscrits, en Belgique, postérieurement au 10 avril 1920, par les entreprises allemandes d'assurances, en cours ou non entièrement liquidés à la date du 4 septembre 1944.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à votre approbation a été approuvé par la Chambre des Représentants à l'unanimité des voix moins une. Cette unanimité résulte du caractère même des mesures visées par le projet.

Ce dernier tend, en effet, à sauvegarder les économies que les assurés sur la vie ont versées, dans l'entre-deux-guerres et au cours de la dernière guerre mondiale, aux entreprises d'assurances allemandes.

Au lendemain de la guerre 1914-1918, un problème analogue s'était posé. Grâce à certaines dispositions du Traité de paix de Versailles, il fut possible de trouver rapidement une solution aux difficultés résultant de l'exécution des contrats d'assurance-vie. Conformément à une des clauses du Traité, le Parlement belge approuva la loi du 31 mars 1920, portant création de l'Office de Gestion et de Liquidation, et chargea cet organisme de l'exécution des contrats.

R. A 4808.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
105 (Session de 1953-1954) : Projet de loi;
186 (Session de 1953-1954) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
3 et 4 février 1954.

Aangezien sedert het einde van de tweede wereldoorlog nog geen vredesverdrag met Duitsland werd afgesloten, lijkt het onontbeerlijk dat de wetgever zelf maatregelen zou nemen waardoor een normaal gevolg zou gegeven worden aan de polissen die tussen de beide oorlogen en tijdens de tweede wereldoorlog werden onderschreven. De belangen der verzekerden vergen dringend een dergelijke oplossing. Het zou immers geen zin hebben Belgische spaarders te straffen en ze te treffen met Sequesterlasten die voor vreemden bestemd zijn.

Ziedaar het voorwerp van de technische beschikkingen van dit wetsontwerp, die het moeten mogelijk maken de verzekerden uit te betalen overeenkomstig de rechten en de plichten die de verzekeringsondernemingen zelf zouden gehad hebben.

Het wetsontwerp zal de uitvoering der sinds 1944 geschorste levensverzekeringscontracten mogelijk maken. De Dienst voor Beheer en Vereffening, opgericht voor een gelijkaardig doel na de oorlog 1914-1918, zal voor deze uitvoering zorgen.

Het bedrag der wiskundige reserves behorende tot deze contracten belooft ongeveer twaalf miljoen frank. De Dienst van het Sequester zal de beschikbare activa der Duitse ondernemingen, — activa waarover hij thans het toezicht heeft — aan de Dienst voor Beheer en Vereffening overdragen. De Dienst voor Beheer en Vereffening beschikt over voldoende reserves om het ontbrekend bedrag, hetzij drie à vier miljoen, voor te schieten. Hij zal een overeenstemmende schuldvordering ten laste van de Duitse ondernemingen hebben, zoals het artikel 2 van het wetsontwerp dit bepaalt. Derwijze zal de bij dit artikel beoogde uitvoeringsformule geen enkele last voor de Staat medebrengen.

Het onderhavig wetsontwerp en dit verslag werden door uw Commissie eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
V. LEEMANS.

De Voorzitter,
A. MARIEN.

Comme, depuis la fin de la seconde guerre mondiale, il n'a pas encore été conclu de traité de paix avec l'Allemagne, il apparaît indispensable que le législateur prenne lui-même les mesures nécessaires en vue d'assurer l'exécution normale des polices souscrites dans l'entre-deux-guerres ou pendant la seconde guerre mondiale. L'intérêt des assurés exige une solution rapide. Il serait, en effet, contraire au bon sens de pénaliser les épargnants belges en leur imposant des mesures de séquestre destinées à des étrangers.

Tel est l'objet des dispositions techniques du projet de loi, qui doivent permettre de payer les assurés conformément aux droits et obligations qui eussent été celles des entreprises d'assurances elles-mêmes.

Le projet permettra l'exécution des contrats d'assurances sur la vie qui sont suspendus depuis 1944. C'est à l'Office de Gestion et de Liquidation, créé après la guerre 1914-1918 dans un but analogue, qu'il appartiendra d'effectuer cette exécution.

Le montant des réserves mathématiques afférentes à ces contrats s'élève approximativement à douze millions de francs. L'Office des Séquestres transférera à l'Office de Gestion et de Liquidation les actifs disponibles des entreprises allemandes, actifs dont il a actuellement la garde. L'Office de Gestion et de Liquidation dispose de réserves suffisantes pour faire l'avance du déficit soit un montant de trois à quatre millions. Il possèdera une créance correspondante à charge des entreprises allemandes, ainsi que le prévoit l'article 2 du projet. De sorte que la formule d'exécution visée à l'article précité n'entraînera aucune charge pour l'Etat.

Le projet de loi, ainsi que le présent rapport, ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
V. LEEMANS.

Le Président,
A. MARIEN.